



## UK ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЗАХИСНОГО ОДЯГУ

Переклад оригінальної інструкції

## LAHTI PRO®

КУРТКА ЗВ1, модель: L409520X (X—розмір 1-5, 2-М, 3-Л, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)

**ПЕРЕШ НІЖ ПОЧАТИ ЕКСПЛУАТАЦІЮ ВИРОБУ, НЕОБХІДНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ІНСТРУКЦІЄЮ.** Зверніть увагу на інструкцію для правильного використання в майбутньому.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Необхідно ознайомитися зі всіма попередженнями щодо безпеки при експлуатації та зі всіма вказівками щодо безпеки безпеки.

Куртка ЗВ1, звана далі "одяг" або "захисний одяг", виготовлена відповідно до стандарту EN ISO 13688:2013/А1:2021, PN-P-84525 в Регламенту 2016/425. Адреса сайту, на якому можна отримати доступ до декларції про відповідність: [CS: www.lahtipro.pl](http://CS.www.lahtipro.pl)

Цей одяг є засобом індивідуального захисту просторості конструкції, що належить до **категорії I**, призначеної для захисту користувачів від повсякденних механічних ушкоджень.

**1. ЕКСПЛУАТАЦІЯ**  
Розмір одягу повинен бути вибрано на основі чинних. Вибірочний розмір одягу, необхідно звернути увагу, щоб він був зручним і забезпечував свободу рухів.

Застосуйте передбачені, призначені одяг перед початком роботи. Захисний одяг необхідно підібрати відповідно для використання на даному робочому місці.

**2. МАТЕРІАЛ**  
Покриття: 100%-ий поліестер 150g/m<sup>2</sup> +/- 10g/m<sup>2</sup>  
Підкладка: 100% поліестер  
Щільність: 100% поліестер

	<b>3 IN 1 SYSTEM</b>
	Система 3-в-1
	<b>WATER PROOF 8000</b>
	Матеріал водовідштовпний – водостійкість 8000 мм
	<b>BREATHABLE 1000</b>
	"Дихаючий" матеріал – повітропроникність 1000л/м <sup>2</sup> /24 год

Використані для виготовлення матеріали в загальному не викликають подразнення шкіри або алергічних реакцій. Але можуть, однак, сприяти ідентифікації вигляду такої реакції в осіб, що мають алергію на напівшкіря. В цьому випадку необхідно прийняти користувачам цю одяг отримати і проконсультувати з лікарем. Виробник несе відповідальність за можливість алергічної реакції або можуть мати канцерогенні, токсичної або мутагенні власт.

**3. БЕЖИТІВІСТЬ ЗАХИСТУ**  
Одяг захищає лише закриті нім частини тіла. Він не захищає користувача від

**PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilka 34, ПОЛЬЩА** [prx@profux.com.pl](http://prx@profux.com.pl)

## BG ІНСТРУКЦІЯ ЗА ЕКСПЛУАТАЦІЯ НА ЗАЩИТНО ОБЛЕКЛО

Превод на оригиналната инструкция за експлоатация

## LAHTI PRO®

ЯКЕ ЗВ1, модел: L409520X (X—размер 1-5, 2-М, 3-Л, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)

**ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ УПОТРЕБА ТРЯБВА ДА СЕ ЗАПОМНЕТА СЪС СЛЕДНАТА ИНСТРУКЦИЯ.** Запазете инструкцията за евентуална бъдеща употреба.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Трябва да прочетете всички предупреждения, свързани с безопасността и всички бележки, свързани с безопасността при употреба.

Яке ЗВ1 – по-нататък „облеко“ или „защитно облекло“ – е произведено в съответствие с нормата EN ISO 13688:2013/А1:2021, PN-P-84525 в Регламент 2016/425. Интернет адрес, на който можете да се намерят ЕС декларацията за съответствие: [BG:www.lahtipro.pl](http://BG.www.lahtipro.pl)

Това облекло е напълно предназначено за защита, принадлежи към **категория I**, предназначено за предпазване потребителя от повсякденни механични наранявания.

**1. УПОТРЕБА**  
Размерът на дрехата трябва да бъде избран по подходящ начин. При избора на размер трябва да се обърне внимание на това обстоятелство да бъде удобно, да осигурява свобода на движение. Размерът трябва да се определя чрез пробене при носене в престилката на работното място.

Облеко трябва да бъде избрано в съответствие с работната среда.

**2. МАТЕРИАЛ**  
Покритие: 100% полиестер 150g/m<sup>2</sup> +/- 10g/m<sup>2</sup>  
Подплата: 100% полиестер  
Подплата: 100% полиестер

	<b>3 IN 1 SYSTEM</b>
	Система 3 в 1
	<b>WATER PROOF 8000</b>
	Водостойчив материал – водостойкост 8000 mm
	<b>BREATHABLE 1000</b>
	Дихаещ материал – дихане на материала 1000л/м <sup>2</sup> /24ч

Използването при производството материалите като цяло не предизвикват раздразнение и алергични реакции. Все пак е възможно да се повдигнат сериозни случаи на алергични реакции. Ето защо при употребата трябва да се предостави да се потърси медицинска помощ. В издването не се използват материали, които могат да доведат до алергични реакции, които са канцерогенни, токсични или мутагенни.

**3. БЕЗОПАСНОСТНА ЗАЩИТА**  
Облеко предпазва само тези части на тялото, които покрива. Не защитава потребителя от висока или ниска температура. Да се избягва контакт с вода. Контакт на защитна облекло само материал от който облеклото е ушито и е възможно само за ново облекло, което не е пране по време на употреба.

**PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilka 34, ПОЛЩА** [prx@profux.com.pl](http://prx@profux.com.pl)

## HU VÉDŐRUHÁZT HASZNALATI ÚTMUTATÓJA

Eredeti útmutató fordítása

**A MUNKA MEKEZÉSE ELŐTT ISMERKEDJEN MEG AZ ALÁBBI HASZNALATI ÚTMUTATÓVAL.**  
**Örizzze meg az útmutatót az esetleges későbbi felhasználás céljából.**  
**FIGYELMEZTÉS!** Az összes biztonságra vonatkozó figyelmeztetést és a használatos használatos vonatkozó útmutatót elolvasson.

Kabát Zs31-ben – a továbbiakban „ruházat” vagy „védőruha” – gyártása a EN ISO 13688:2013/А1:2021, PN-P-84525 szabványok megfigyelésével történik és a 2016/425 rendelet. Az internetem, ahol elérhető az EU megfelelőségi nyilatkozat: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

Ez a ruha egy egyszerű kialakítású, az **I. kategóriába** tartozó egyéni védőfelszerelés, melynek célja, hogy megvédje a felhasználót a felületi mechanikai sérülésektől.

**1. HASZNÁLT**  
A ruházat méretének megfelelően kell lennie. A ruházat méretének a kiválasztásakor ügyelni kell arra, hogy kényelmes legyen és szabad mozgást biztosítson. Ellenőrizni a méretet, amit a munkavégzés előtt fel kell próbálni a védőruhán.

Avédfőruhát az adott munkafaszta munkáknak megfelelően kell kiválasztani.

**2. ANYAG**  
Belsővel: 100% poliészter 150g/m<sup>2</sup> +/- 10g/m<sup>2</sup>  
Béles: 100% poliészter Béles: 100% poliészter

	<b>3 IN 1 SYSTEM</b>
	3 az 1-ben rendszer
	<b>WATER PROOF 8000</b>
	Vízálló anyag – vízállóság 8000mm
	<b>BREATHABLE 1000</b>
	Hélező anyag – légáteresztés 1000g/m <sup>2</sup> /24h

A gyártáshoz használt anyagok általában nem irritálják a bőrt és nem keltenek allergiás reakciókat. Ellenben egyes szubsztanciák milyanyára érzékeny emberek esetében ilyen reakciók feltehetőek. Éktér be nem legzésén a termék használatát és orvoshoz kell fordulni. A termékben nem használunk fel olyan anyagokat, amelyek allergiás reakciókat válthatnak ki vagy rákkeltő, mérgező vagy mutagén lehet.

**3. VÉDELMI SZINT**  
A ruházat csak azokat a testrészeket védi, amelyet eltakar. Nem nyújt védelmet az magas vagy alacsony hőmérséklet ellen. Kerülje a lángot. A védelmi szint csak arra az anyagra vonatkozik, amelyből a ruházat készült és csak az új, mosatlan,

**PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilka 34, LÉNGYELORSZÁG** [prx@profux.com.pl](http://prx@profux.com.pl)

## CS NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ OCHRANNÉHO ODĚVU

Překlad originálního návodu

**PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ SE SEZNAMTE S TÝMTO NÁVODEM.**  
**Uchovejte návod pro případné přísti využití.**

**VYSTRÁH!** Přečtete veškeré výstrahy týkající se bezpečnosti a veškeré pokyny týkající se bezpečného používání.

Bunda ZV1 – dále jen „Oděv“ nebo „ochranný oděv“ – vyrobená v souladu s normou EN ISO 13688:2013/А1:2021, PN-P-84525 a nařízením 2016/425. Internetové adrese, na níž je přístup k EU prohlášení o shodě: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

Tento oděv je osobní ochrannou pomůckou s jednoduchou konstrukcí, která patří do **1. kategorie** a je určen k ochraně uživatele před působením mechanických úrazů, jejichž účinky jsou povrchové.

**1. POUŽITÍ**  
Velikost oděvu je měla být zvolena správně. Při výběru velikosti oděvu je třeba věnovat pozornost tomu, aby byl pohodlný a aby umožňoval volný pohyb. Velikost je třeba zkontrolovat, změnám oděvu před zahájením práce.

Ochranný oděv je měl být zvolený vhodně k použití na určeném pracovišti.

**2. MATERIÁL**  
Povlak: 100% polyester 150 g/m<sup>2</sup> +/- 10 g/m<sup>2</sup>  
Podšívka: 100% polyester Vložka: 100% polyester

	<b>3 IN 1 SYSTEM</b>
	Systém 3 v 1
	<b>WATER PROOF 8000</b>
	Voděodolný materiál – voděodolnost 8000mm
	<b>BREATHABLE 1000</b>
	Prodyšný materiál – prodyšnost 1000g/m <sup>2</sup> /24h

Materiály použité k výrobě nevyvolávají zpravidla podráždění kůže ani alergické reakce. Mohou se však vyskytnout individuální případy těchto reakcí u osob alergických na umělou hmotu. V takovém případě je třeba přestat oděv používat a obrátit se na lékaře. Ve výrobku nebyly použity materiály, které by mohly způsobit alergické reakce nebo by mohly být rakovinotvorné, toxické nebo mutagenní.

**3. ÚČINNOST OCHRANY**  
Oděv chrání pouze z části těla, které zakrývá. Ne chrání uživatele proti vysoké a nízké teplotě. Zamezte styku s plamenem. Úroveň ochrany se týká pouze materiálu, z něhož byl oděv ušitý a platí pouze pro nové, neprané a neoprávanové oděvy.

**4. ÚČINNOST OCHRANY**  
Oděv chrání pouze z části těla, které zakrývá. Ne chrání uživatele proti vysoké a nízké teplotě. Zamezte styku s plamenem. Úroveň ochrany se týká iba materiálu, z kterého bol oděv ušitý a platí iba pre nové, neprané a neoprávané oděvy.

**PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilka 34, POLSKO** [prx@profux.com.pl](http://prx@profux.com.pl)

## LV AIZSARGAPĒRĒBA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Oriģinālās instrukcijas tulkojums

JAKA 3V1EN, models: L409520X (X—izmērs 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)

**PIRMS LIETOŠANAS SĀKUMA NĒPIECIEŠAMS IEPĀZĪTES AR ŠO INSTRUKCIJU.**

Saglabāt instrukciju varbūtējai turpmākai lietošanai.

**BRĪDĪJUMS!** Nēpiecēšams izlasīt visus drošības brīdinājumus un visus lietošanas drošības norādījumus.

Jaka 3v1en – tālāk „apģērbs” vai „aizsargapģērbs” – ir izgatavota atbilstoši normai EN ISO 13688:2013/А1:2021, PN-P-84525 un 2016/425 Regula. Tīmekļa adresē, kurā var piekļūst ES atbilstības deklarācijai: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

Šis apģērbs ir vienkrāsas konstrukcijas individuālais aizsardzības līdzeklis, kas pieder **I kategorijai** un paredzēts lietotājam aizsardzībai pret virspusējām mehāniskām traumām.

**1. LIETOŠANA**  
Apģērba izmēram jābūt piemērotam atbilstoši tāda. Izvēloties apģērba izmēra nēpiecēšams pērievēt uzmanību uz to, lai tā būtu ērti un lai nodrošinātu kustības brīvību. Izvērtēt nēpiecēšams mehāniskās sērūlēt, kopēd, repēdēt, lyukāt, elkszaktāt vararot, sērūēt zārēt ērēt. A munkavēģēš sorān lygveimēl kēlleniā nēpiecēšams vēdfūnkcionāly saglabāšanu.

As aizsargapģērbam jābūt lygpiēlgotam atkarībā no dotās darba vēģēš.

**2. MATERIĀLS**  
Pārklājums: 100% poliēsters 150g/m<sup>2</sup> +/- 10g/m<sup>2</sup>  
Ode: 100% poliēsters  
Atpogājams: 100% poliēsters

	<b>3 IN 1 SYSTEM</b>
	Sistēma 3 vienā
	<b>WATER PROOF 8000</b>
	Ūdensizturīgs materiāls – ūdens izturība 8000mm
	<b>BREATHABLE 1000</b>
	Elpojams materiāls – elpošana 1000g/m <sup>2</sup> /24h

**FIGYELEM!** A termék otthoni mosása esetén nem szabad más ruhákkal együtt mosni. Anyagszennyezett ruhákat kárt okozhat mosáséigéban.

A tisztítás tilos bármilyen sőrűlő-, kaparó- vagy más anyag használatával. A termék hosszantartó nedveségben, magas vagy alacsony hőmérsékletben hagyása hatással van a termék tulajdonságaira, amiért a gyártó nem vállal felelősséget.

**6. TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS**  
Eredeti csomagolásban, hűvös, száraz, jól szellőztetett helyen, mindenféle vegyi-, kaparó- és sőrűlanyagoktól távol tartani. Ővni az UV sugárzástól és a közvetlen hőforrástól.  
A védőruha szállítása során biztosítani kell a légköri tényezők hatását és a közvetlen hőforrástól.

A védőruha szállítása során biztosítani kell a légköri tényezők hatását és a közvetlen hőforrástól.

**7. JELŐLÉS**  
A ruházat jelölése: LAHTI PRO jel, CE jel, cikkszám, méret, gyártási év és hónap, „Útmutatót elolvasson!” jelölés, anyagösszetétel és jelölések, az alábbi használati útmutató 5. pontjában felsorolt tisztítási és karbantartási vonatkozó jelek, sőrűszámszám – ZD betűkód végjelző.

**PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilka 34, POLJIA** [prx@profux.com.pl](http://prx@profux.com.pl)

## SK PRED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNIA SA ZOZNÁMTE S TÝMTO NÁVODOM.

**PRED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNIA SA ZOZNÁMTE S TÝMTO NÁVODOM.**  
**Uchovajte návod pre prípadné budúce využitie.**

**VYSTRÁH!** Přečtete si veškeré výstrahy týkající se bezpečnosti a veškeré pokyny týkající se bezpečného používání.

Bunda ZV1 – dálej iba „Oděv” alebo „ochranný oděv” – vyrobená v súlade s normou EN ISO 13688:2013/А1:2021, PN-P-84525 a nariadením 2016/425. Internetovej adrese, na ktorej je možné nájsť EU vyhlásenie o zhode: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

Tento oděv je osobný ochranný prostriedok s jednoduchým dizajnom, patriaci do **katégorie I**, určený na ochranu užívateľa pred povrchovými mechanickými poraneniami.

**1. POUŽITIE**  
Veľkosť oděvu je mala byť zvolená správne. Pri výbere rozmeru oděvu je treba venovať pozornosť tomu, aby bol pohodlný a aby umožňoval voľný pohyb. Veľkosť je treba skontrolovať, zmenarod oděvu pred zahájením práce.

Ochranný oděv by mal byť zvolený vhodne na použitie na určenom pracovisku.

**2. MATERIÁL**  
Povlak: 100% polyester 150 g/m<sup>2</sup> +/- 10 g/m<sup>2</sup>  
Podšívka: 100% polyester Vložka: 100% polyester

	<b>3 IN 1 SYSTEM</b>
	Systém 3 v 1
	<b>WATER PROOF 8000</b>
	Vodoodolný materiál – vodoodolnosť 8000mm
	<b>BREATHABLE 1000</b>
	Priedušný materiál – priedušnosť 1000g/m <sup>2</sup> /24h

Materiály použité pri výrobe nevyvolávajú spravidla podráždenie kože ani alergické reakcie. Môžu sa však vyskytnúť individuálne prípady takých reakcií u osôb alergických na umelú hmotu. V takom prípade je treba prestať oděv používať a obrátiť sa na lekára. Vo výrobku neboli použité materiály, ktoré by mohli spôsobiť alergické reakcie alebo by mohli byť rakovinotvorné, toxické alebo mutagené.

**3. ÚČINNOSŤ OCHRANY**  
Oděv chráni iba tie časti tela, ktoré zakrýva. Nechráni užívateľa pred vysokou a nízkou teplotou. Zamezte styku s plameňom. Úroveň ochrany sa týka iba materiálu, z ktorého bol oděv ušitý a platí iba pre nové, neprané a neoprávané oděvy.

**4. ÚČINNOSŤ OCHRANY**  
Oděv chráni iba tie časti tela, ktoré zakrýva. Nechráni užívateľa pred vysokou a nízkou teplotou. Zamezte styku s plameňom. Úroveň ochrany sa týka iba materiálu, z ktorého bol oděv ušitý a platí iba pre nové, neprané a neoprávané oděvy.

**PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilka 34, POLSKO** [prx@profux.com.pl](http://prx@profux.com.pl)

## ET KAITSERIETUSE KASUTUSUJUHEND

Tõlge kasutusjuhendi originaalilt

JOPE 3-ÜHES, mudel: L409520X (X—suurus 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)

**ENNE KASUTAMIST LUGEGE LÄBI KÄESOLEV KASUTUSUJUHEND.**

Säilitage antud kasutusjuhend võimalikuks edaspidiseks kasutamiseks.

**TÄHELEPANU!** Tuleb tutvuda kõikide kasutusjuhendi ohutusveelthega, mis puudutavad teie ohuohu kasutamist.

Jope 3-ühes – edaspidi „rietus” või „kaitseriietus” – on toodetud vastalt normile EN ISO 13688:2013/А1:2021, PN-P-84525 ja määrusele 2016/425. Internetiaadress, kus LE vastavaldelariisoon on kättesaadav: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl) See riieus on lihtsa disainiga **I kategooriasse** kuuluv tsüklaaitsevahend, mis on moodeld kasutaja kaitsemiseks pindmiste mehaaniliste vigastuste eest.

**1. KASUTAMINE**  
Suurus peab olema valitud õigesti. Suuruse valimisel tuleb lähtuda sellest, et oleks riieus muuagalt seljas, ei taikatsa liikumise vabadust. Suurust tuleks kontrollida, proovides riieust eemeltöötega algust. Kaitseriietus peab olema valitud vastavalt vajadustele, lähtudes tööloaasemest.

**2. MATERIAL**  
Kaitse: 100% poliester 150g/m<sup>2</sup> +/- 10g/m<sup>2</sup>  
Voode: 100% poliester Ode: 100% poliester

	<b>3 IN 1 SYSTEM</b>
	3-ühes süsteem
	<b>WATER PROOF 8000</b>
	Vettvõrd materjal – vettvõrdpõrns 8000mm
	<b>BREATHABLE 1000</b>
	Õhku läbiläsv materjal – õhuläbilaskvus 1000g/m <sup>2</sup> /24h

Kasutatav materjalididjuh ei katsu eelte äritust nahal ja allergilisi reaktsioone. Ei saa välistada ka individuaalsete pühitdm, mis võivad tekkida allergiate plakkide vastu. Sellisel juhul tuleb lõpetada teote kasutamist ning pöörduda arsti poole. Toode ei sisalda materjale, mis võivad esile kutsuda allergilisi reaktsioone, olla konseregensed, toksilised või mutageensed.

**3. KAITSEEFEKTIIVUS**  
Riietus kaitseb, vaid sellega kaetud keha osi. Ei kaitse, selle kasutatj. Kirge ja madala temperatuuril eest. Vähtige kokkupuudet tulega. Kaitse teie puudub vaid riie, mistul on riieus õmmeldud ja mis on kõikiikil vaid use riieuste jaoks, mis peab piiratud ja parandatud.

**PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilka 34, POOLA** [prx@profux.com.pl](http://prx@profux.com.pl)

## BS UPUTE ZA UPOTREBU ZAŠTITNE ODJEĆE

Prijevod originalnih uputstava

**MOLIM VAS DOBRO PROČITAJTE PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE PROIZVODA.**  
**Čuvajte priručnik za buduću upotrebu.**

**UPOZORENJE!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sva sigurnosna uputstva.

Jaka 3v1 – u daljnjem tekstu, odjeća “ili, zaštitna odjeća” – izrađena u skladu s EN ISO 13688:2013/А1:2021, PN-P-84525 i Uredbom 2016/425. Adresa web-stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o skladnosti: [www.lahtipro.pl](http://www.lahtipro.pl)

Ova odjeća je lična zaštitna oprema jednostavnog dizajna, pripada **I kategoriji**, namijenjena zaštiti korisnika od površinskih mehaničkih ozljeda.

**1. KORISTENJE**  
Veličinu odjeće treba odabrati pravilno. Prilikom odabira veličine odjeće treba uzeti u obzir da je ona udobna i da daje slobodu pokreta. Provjerite veličinu isprobavajući odjeću prije početka rada. Zaštitna odjeća treba biti odabrana na odgovarajući način za upotrebu na radnom mjestu.

**2. MATERIJAЛ**  
Školjka: 100% poliester 150 g/m<sup>2</sup> +/- 10 g/m<sup>2</sup>  
Obloga: 100% poliester  
Podvež: 100% poliester

	<b>3 IN 1 SYSTEM</b>
	Sistem 3 u 1
	<b>WATER PROOF 8000</b>
	Vodootporni materijal – vodootpornost 8000mm
	<b>BREATHABLE 1000</b>
	Materijal koji diše – prozračnost 1000g/m <sup>2</sup> /24h